

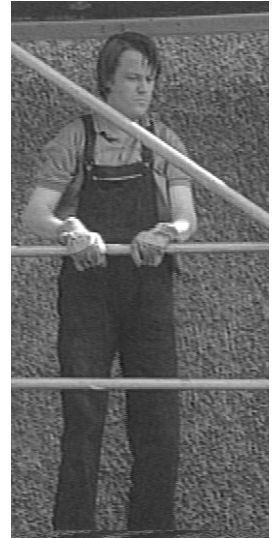
## Episode 5

Come si fa ad esprimere una preferenza? Come sono le formule di saluto nella lettera e nella posta elettronica? Al termine di questa puntata lo saprai.

### 1 Probleme, Probleme, Probleme...

Robert ha finalmente un lavoro! Non ha però risolto tutti i suoi problemi: fa una crocetta sulle frasi che dice o potrebbe dire.

- |                                     |                          |                              |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Ich arbeite bei Motzkau.            | <input type="checkbox"/> | Ich verdiene viel.           | <input type="checkbox"/> |
| Ich verdiene wenig.                 | <input type="checkbox"/> | Ich arbeite nicht.           | <input type="checkbox"/> |
| Ich verdiene nichts.                | <input type="checkbox"/> | Meine Frau arbeitet nicht.   | <input type="checkbox"/> |
| Wir sind fünf Personen.             | <input type="checkbox"/> | Meine Frau verdient wenig.   | <input type="checkbox"/> |
| Wir sind drei Personen.             | <input type="checkbox"/> | Ich habe keine Kinder.       | <input type="checkbox"/> |
| Meine Wohnung ist zu klein (40 qm). | <input type="checkbox"/> | Ich habe drei Kinder.        | <input type="checkbox"/> |
| Meine Wohnung ist zu groß (200 qm). | <input type="checkbox"/> | Meine Wohnung ist billig.    | <input type="checkbox"/> |
| Meine Wohnung ist zu teuer.         | <input type="checkbox"/> | Ich suche eine neue Wohnung. | <input type="checkbox"/> |
| Ich habe ein schönes Auto.          | <input type="checkbox"/> | Ich möchte zehn Zimmer.      | <input type="checkbox"/> |
| Ich habe kein Auto.                 | <input type="checkbox"/> | Wir möchten ein Kind.        | <input type="checkbox"/> |



#### 1.1 Viel, wenig, nichts. Wie viel verdienen die Herren?



Ich verd \_\_\_\_\_ nic \_\_\_\_\_



Ich ...



Ich ...

online  
5C2

#### 1.2 Es ist zu viel / È troppo!

Fa attenzione alla parolina **zu**: in unione con un aggettivo ne cambia il significato. Inserisci **zu** prima di **klein** /**groß** / **teuer**/ **viel** / **wenig**.

online  
5G2

*Ich verdiene viel.*

*Ich finde, Manager verdienen zu viel!*

Mike hat viele Kinder.

Ich finde, acht Kinder sind \_\_\_\_\_!

Susanne hat ein Kind.

Ich finde, ein Kind ist \_\_\_\_\_!

Die Wohnung von Robert ist 40 qm groß.

Ich finde, die Wohnung ist \_\_\_\_\_!

Die Wohnung kostet 275 € (Euro).

Ich finde, die Wohnung ist \_\_\_\_\_!

Uschi lebt allein auf 100 qm.

Ich finde, die Wohnung ist \_\_\_\_\_!

online  
5S1

## 2 Alles, was ich über Robert weiß / Tutto quello che so su Robert

### 2.1 Ricostruisci il dialogo tra Robert e Uschi. Ascolta ancora una volta la sequenza<sup>11</sup>

online  
5C1



Die Wohnung ist  
natürlich .....  
.....  
.....



550 Mark. Das ist .....  
Fünf Personen .....  
.....  
Was ..... Ich .....  
..... Und .....  
.....? ..... Kinder.



Sie suchen ..... Ja, natürlich. ....  
.....  
.....  
.....



online  
5D1

### 2.2 Racconta ora tutto quello che sai su Robert. Usa le parole qui sotto

Prag – Tschechien – verheiratet – drei Kinder –  
Velbert- Langenberg – Hauptstraße 117 – Deutsch sprechen<sup>12</sup> – neue Arbeit – Gerüstbauer – bei Motzkau  
– verdienen – die Wohnung / klein und teuer – deprimiert/ frustriert – Toni/unfreundlich –  
glücklich verheiratet?

Robert ist in Prag geboren. Er ...

<sup>11</sup> **Achtung:** Robert paga l'affitto ancora in marchi tedeschi. Le riprese della telenovela sono state fatte prima del 2002, l'anno dell'introduzione dell'Euro.

<sup>12</sup> **Achtung:** *ich spreche, but du sprichst, er spricht.*



... Tja, das Leben von Robert ist wirklich nicht einfach!

### 3 Tee oder Kaffee? Bier oder Wein? Das ist die Frage...



online  
5C4/5

Cosa preferisci bere ? Al mattino (**morgens**) penso caffè (**der Kaffee**) o tè (**der Tee**) con (**mit**) o senza (**ohne**) latte (**die Milch**), forse cacao (**der Kakao**), a mezzogiorno (**mittags**) e alla sera (**abends**) probabilmente vino (**der Wein**), birra (**das Bier**), o anche acqua o acqua minerale (**das Wasser / das Mineralwasser**).

Come si dice in tedesco "preferisco" in questo caso? Riascolta il video: una voce, non meglio identificata, fa a tutti questa domanda: **Trinkst du lieber Milch oder Mineralwasser? Trinkst du lieber Whisky oder Wodka? Trinkst du lieber ..... ?**

La risposta è o può essere: **Ich habe Durst (sete). Ich trinke lieber<sup>13</sup> Mineralwasser** oppure semplicemente **Lieber Mineralwasser**.

#### 3.1 Preferisco ....

Ora puoi esprimere le tue preferenze. Usa anche **morgens, mittags, abends**.

Wein / Bier (*vino / birra*) - Kaffee / Tee (*caffè / tè*) - Milch / Cola (*latte / coca cola*)-  
Schnaps / Whisky (*grappa / whisky*) - Mineralwasser / Wein (*acqua minerale / vino*) -  
Orangensaft / Apfelsaft (*succo d'arancia / succo di mela*) - Sekt / Champagner (*spumante / champagne*)



Was trinkst du lieber?

Ich trinke morgens lieber \_\_\_\_\_.

Ich trinke mittags \_\_\_\_\_.

Wir trinken abends \_\_\_\_\_.

online  
5G1

<sup>13</sup> **Lieber** (= lett. *più volentieri*) è il comparativo di maggioranza di **gern** (*volentieri*).

## 4 Tina schreibt eine E-Mail... / Tina scrive una e-mail...

Sono ormai tre mesi che Tina e Ulli abitano nella Hauptstraße. Finalmente Tina trova un po' di tempo per scrivere alla sorella (**die Schwester**) Corinna, che sta trascorrendo un anno come ragazza alla pari a Bruxelles (**Brüssel**). Con la nuova macchina fotografica digitale Tina ha fatto delle foto del nuovo appartamento, non dimenticando né il buffo manichino con vassoio (**die lustige Schaufensterpuppe mit Tablett**) né il melo (**der Apfelbaum**) che vede dalla finestra al mattino quando si sveglia. Non ha dimenticato neanche il cuore (**das Herz**) sulla porta del soggiorno. Capirai così cosa vuol dire **Schwesterherz**. Che ne dici di questa "lettera illustrata"? Leggila.

*Corinnscha, mein Schwesterherz,*

*ich sitze im Büro und arbeite jetzt  
Neher ist weg und ich mache jetzt*



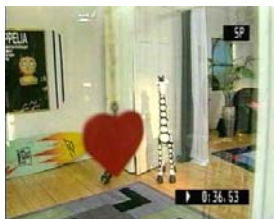
*eigentlich. Aber Frau  
einfach eine kleine Pause...*

*Ich habe eine neue Digitalkamera. Du bekommst also einen  
Fotoroman.*

*Du weißt ja noch nicht, wie die neue Wohnung jetzt ist.*

*Also: Mamas Küche sieht toll aus. Und sie ist sehr praktisch. Wir  
haben dazu den alten runden Tisch und sehr schicke, moderne Stühle.*

*Alles ist sehr groß und hell.*



*Das Wohnzimmer, das sind eigentlich zwei Zimmer. Du kannst sie  
durch eine große Tür trennen. Im Wohnzimmer haben wir nicht viele  
Möbel. Eigentlich steht da nur eine Couch. Die ist neu. Stell dir vor:  
40 qm und nur eine Couch! Und Teppiche, Bilder, Ullis Surfbrett...*

*Und der Clou natürlich: die alte Schaufensterpuppe. Du weißt doch.  
Die aus der Garage. Sie ist jetzt sehr sauber! Sie ist als Kellner gestylt  
und trägt ein Tablett. Alle finden sie lustig. Ich komme mir vor wie  
eine englische Lady mit Butler.*

*Das Schlafzimmer ist praktisch. Schrank, Bett, Kommode. Wir  
schlafen sehr gut, denn es ist sehr ruhig.*

*Und am Morgen sehe ich einen Apfelbaum. Es ist wie ein Traum...*

*Und wie ist es bei dir in Brüssel? Geht es dir gut?*



*Einen dicken Kuss*

*Deine Tina*



online  
5R1

online  
5Ia

online  
5D2

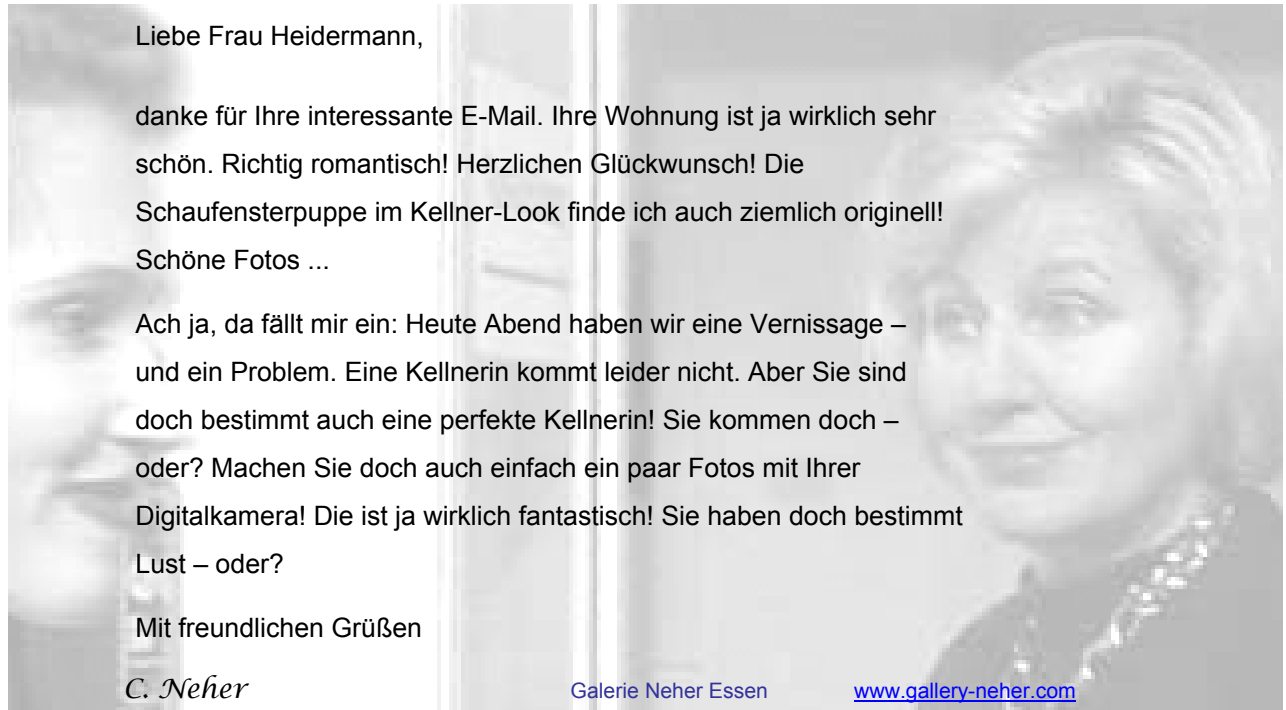
**4.1 Sottolinea tutti gli aggettivi qualificativi come "lustige". Hai trovato qualche parola nuova? Cosa potrebbe significare? Fa delle ipotesi e consulta poi il glossario**

**4.2 Descrivi casa tua o la casa di persone che conosci in una lettera simile**

## 5 Das Leben ist voller Fallstricke / La vita è piena di trappole...

Magari è capitato anche a te: scrivi un'e-mail – e non appena l'hai spedita ti accorgi di aver nella fretta scelto un indirizzo sbagliato.

Peggio ancora se non te ne accorgi neanche – come è successo a Tina che il giorno dopo, invece che dalla sorella, riceve una mail dalla sua principale (**die Chefin**), la signora Neher.



### 5.1 Grußformeln in Brief und E-Mail / Formule di saluto nella lettera e nella posta elettronica

Se vuoi scrivere una lettera formale a una persona che conosci bene, la cosa migliore è rivolgersi a lei come in una lettera privata e cioè con:

**Liebe Frau ... o Lieber Herr ...**  
("Cara signora..." o "Caro signor...")

In una lettera formale a persone che non conosci ancora scrivi invece

**Sehr geehrte Frau ... / Sehr geehrter Herr ...**  
("Gentile/Egregio signor .../ „Gentile signora ...“).

Questa è una forma molto cortese e rispettosa, ma anche piuttosto distaccata. La formula di saluto formale standard a fine lettera è

**Mit freundlichen Grüßen**  
("Cordiali saluti").

Così non puoi sbagliare. Ci sono però molte possibili varianti, come in italiano, e ricorda: è meglio utilizzare forme più personalizzate, sono più efficaci.


Se devi poi rallegrarti con qualcuno per un qualche motivo di

**Herzlichen Glückwunsch!**  
("Sinceri rallegramenti!" "Congratulazioni!" "Affettuosi auguri")

# Herzlichen Glückwunsch!

Scrivi un biglietto per mandare gli auguri per l'inaugurazione della bellissima mostra (**die Vernissage**):

L \_ \_ \_ \_ Tina, L \_ \_ \_ \_ Hans,  
s \_ \_ \_ g \_ \_ \_ \_ \_ Frau Neher, s \_ \_ \_ g \_ \_ \_ \_ \_ Herr Neher,  
  
H \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ G \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ zur Ausstellung!  
  
M \_ \_ f \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ G \_ \_ \_ \_ \_  
*Harald Neumann*



5.2 Wie findest du die E-Mail von Frau Neher eigentlich? Lies sie noch einmal!

- zu unsachlich     unhöflich     diplomatisch     sympathisch     zu freundlich

5.3 Tina antwortet sofort. / Tina risponde subito. Riesci a scrivere il suo messaggio? Prova!



Liebe Frau Neher,  
natürlich komme ich heute Abend zur Vernissage!  
Ich mache auch gern Fotos.  
Meine Digitalkamera ist wirklich sehr gut!  
Bis heute Abend!  
Ihre  
Tina Heidermann

## Episode 5 – Lösungen

**1** Ich arbeite bei Motzkau. / Ich verdiene nicht viel. / Wir sind 5 Personen. / Meine Wohnung ist zu klein. / Meine Wohnung ist zu teuer. / Ich habe kein Auto. / Meine Frau arbeitet nicht. / Ich habe drei Kinder. / Ich suche eine neue Wohnung.

**1.1** Ich verdiene nichts. / Ich verdiene viel. / Ich verdiene wenig.

**1.2** 1. Ich finde, acht Kinder sind zu viel. 2. Ich finde, ein Kind ist zu wenig. 3. Ich finde, die Wohnung ist zu klein. 4. Ich finde, die Wohnung ist zu teuer. 5. Ich finde, die Wohnung ist zu groß.

**2.1** Die Wohnung ist natürlich viel zu klein. – Fünf Personen und 40 Quadratmeter. Was kostet sie denn? – *Das ist sehr viel. Ich verdiene nichts. Und wir haben die Kinder.* – Sie suchen bestimmt eine neue Wohnung! – *Ja, natürlich. Aber es gibt zu wenige. Und die sind teuer.*

**2.2 (Beispiel)** Robert ist in Prag geboren. Er kommt aus Tschechien. Robert ist verheiratet und hat drei Kinder. Die Familie Tomašek wohnt in Deutschland, in Velbert-Langenberg, Hauptstraße 117. Robert spricht ziemlich gut Deutsch, aber er hat viele Probleme. Er hat jetzt eine neue Arbeit als Gerüstbauer bei Motzkau. Aber er verdient zu wenig, die Wohnung ist viel zu klein und zu teuer, und der Gerüstbauer Toni ist ziemlich unfreundlich. Robert ist ziemlich deprimiert und frustriert. - Ist er glücklich verheiratet? Nein. Das ist auch ein Problem.

**4.1** neu – toll – praktisch – rund – schick – modern – groß – hell – alt – sauber – lustig – englisch – ruhig – dick

**5.1** Liebe Tina, lieber Hans, sehr geehrte Frau Neher, sehr geehrter Herr Neher,  
herzlichen Glückwunsch zur Ausstellung!  
Mit freundlichen Grüßen ...